

Verordnungsblatt für das Generalgouvernement

Dziennik Rozporządzeń
dla Generalnego Gubernatorstwa

1941

Ausgegeben zu Krakau, den 14. Januar 1941
Wydano w Krakau (Krakowie), dnia 14 stycznia 1941 r.

Nr. 1

Tag
dzien

Inhalt / Treść

Seite
strona

16. 12. 40	Anordnung über Preise für Schlachtvieh, Fleisch und Wurst	1
	Zarządzenie o cenach za bydło rzeźne, mięso i kielbasę	1

Anordnung

über Preise für Schlachtvieh, Fleisch und Wurst.
Vom 16. Dezember 1940.

Auf Grund des § 1 Abs. 2 der Verordnung über die Preisbildung im Generalgouvernement (Preisbildungsverordnung) vom 12. April 1940 (Verordnungsblatt GG. I S. 131) wird angeordnet:

Preise für Schlachtvieh.

§ 1

(1) Die Preise für Schlachtvieh auf den Schlachtviehmärkten werden gesondert nach Schlachtwertklassen (vgl. Anordnung über Schlachtwertklassen auf den Viehmärkten vom 5. Dezember 1940, WBGG. II S. 564) festgesetzt.

(2) Auf den Schlachtviehmärkten gelten für die einzelnen Schlachtwertklassen folgende Preise:

1. Rinder je 100 kg in 3 Loten:

Warschau

Klasse	Ochsen	Färjen	Bullen	Kühe
a)	132—146	128—142	124—138	124—138
b)	118—130	114—126	110—122	110—122
c)	88—116	84—112	80—108	72—104
d)	bis 86	bis 82	bis 78	bis 70

Krakau, Tschenschau

Klasse	Ochsen	Färjen	Bullen	Kühe
a)	128—142	124—138	120—134	120—134
b)	114—126	110—122	106—118	106—118
c)	84—112	80—108	76—104	68—100
d)	bis 82	bis 78	bis 74	bis 66

Kielce, Petrikau, Radom, Tarnow

Klasse	Ochsen	Färjen	Bullen	Kühe
a)	120—134	116—130	112—126	112—126
b)	106—118	102—114	98—110	98—110
c)	76—104	72—100	68—96	60—92
d)	bis 74	bis 70	bis 66	bis 58

Lublin, Rzeszow

Klasse	Ochsen	Färjen	Bullen	Kühe
a)	116—130	112—126	108—122	108—122
b)	102—114	98—110	94—106	94—106
c)	72—100	68—96	64—92	56—88
d)	bis 70	bis 66	bis 62	bis 54

Zarządzenie

o cenach za bydło rzeźne, mięso i kielbasę.

Z dnia 16 grudnia 1940 r.

Na podstawie § 1 ust. 2 rozporządzenia o kształtowaniu cen w Generalnym Gubernatorstwie (rozporządzenie o kształtowaniu cen) z dnia 12 kwietnia 1940 r. (Dz. rozp. GGP. I str. 131) zarządza się:

Ceny za bydło rzeźne.

§ 1

(1) Ceny za bydło rzeźne na targach na bydło rzeźne oznacza się oddzielnie według klas wartości ubojowej (por. zarządzenie o klasach wartości ubojowej na targach na bydło z dnia 5 grudnia 1940 r., Dz. rozp. GG. str. 564).

(2) Na targach na bydło rzeźne obowiązują za poszczególne klasy wartości ubojowej następujące ceny:

1. Bydło rogate za każde 100 kg w złotych

Warschau (Warszawa)

klasa	woly	jałówki	buhaje	krowy
a)	132—146	128—142	124—138	124—138
b)	118—130	114—126	110—122	110—122
c)	88—116	84—112	80—108	72—104
d)	do 86	do 82	do 78	do 70

Krakau (Kraków), Tschenschau (Częstochowa)

klasa	woly	jałówki	buhaje	krowy
a)	128—142	124—138	120—134	120—134
b)	114—126	110—122	106—118	106—118
c)	84—112	80—108	76—104	68—100
d)	do 82	do 78	do 74	do 66

Kielce, Petrikau (Piotrków), Radom, Tarnow (Tarnów)

klasa	woly	jałówki	buhaje	krowy
a)	120—134	116—130	112—126	112—126
b)	106—118	102—114	98—110	98—110
c)	76—104	72—100	68—96	60—92
d)	do 74	do 70	do 66	do 58

Lublin, Rzeszow (Rzeszów)

klasa	woly	jałówki	buhaje	krowy
a)	116—130	112—126	108—122	108—122
b)	102—114	98—110	94—106	94—106
c)	72—100	68—96	64—92	56—88
d)	do 70	do 66	do 62	do 54

2. Schweine je 100 kg in 3łoty:

Klasse	Krakau, Warschau Tschenschostochau	Petrikau Tarnow	Kielce, Radom Rzeszow	Lublin
a)	200—204	188—192	184—188	180—184
b1)	190—194	178—182	174—178	170—174
b2)	180—184	168—172	164—168	160—164
c)	166—170	154—158	150—154	146—150
d)	150—158	138—146	134—142	130—138
e)	bis 142	bis 130	bis 126	bis 122
g1)	bis 184	bis 172	bis 168	bis 164
g2)	bis 160	bis 148	bis 144	bis 140
h)	bis 160	bis 148	bis 144	bis 140
i)	bis 184	bis 172	bis 168	bis 164

3. Kälber je 100 kg in 3łoty:

Klasse	Krakau, Warschau	Kielce, Lublin, Petrikau, Radom, Rzeszow, Tarnow Tschenschostochau
a)	126—140	114—128
b)	110—124	98—112
c)	94—108	82—96
d)	bis 92	bis 80

Für Kälber der Sonderklasse, also nur für echte Doppellender darf ein Zuschlag bis zu 48 3łoty je 100 kg Lebendgewicht auf die obere Preisgrenze der Schlachtwertklasse a aufgeschlagen werden.

4. Schafe je 100 kg in 3łoty:

Kielce, Krakau, Lublin, Petrikau, Radom, Rzeszow, Tarnow, Tschenschostochau, Warschau

Klasse	
a)	130—146
b)	bis 120
c)	bis 120

§ 2

Die im § 1 festgesetzte obere Preisgrenze darf nicht überschritten werden. Soweit eine untere Preisgrenze festgesetzt ist, darf diese nicht unterschritten werden.

§ 3

(1) Auf Schlachtviehmärkten kann auf diejenigen Rinder, die von den Schlachtwertklassenauswüchsen, den Schlachtviehmarktleitern oder den Sonderbeauftragten der Regierung des Generalgouvernements (Abteilung Ernährung und Landwirtschaft) als Ausstichtiere (aa) gekennzeichnet sind, ein Zuschlag gezahlt werden. Der Zuschlag beträgt auf die obere Preisgrenze der Schlachtwertklassen a je 100 kg Lebendgewicht:

bei Ochsen und Färsen	bis zu 3łoty 20,—
bei Bullen	bis zu 3łoty 24,—
und bei Kühen	bis zu 3łoty 12,—

(2) Der Zuschlag wird durch die Agentur zu 90 v. H. an den Mäster und zu 10 v. H. an den anliefernden Viehhändler zur Auszahlung gebracht. Der Schlachtviehmarktleiter gibt dem für den Mäster zuständigen Kreishauptmann von der Gewährung des Ausstichzuschlages Kenntnis.

(3) Beim Verkauf von Schlachtrindern außerhalb der Schlachtviehmärkte ist die Zahlung des Ausstichzuschlages unzulässig.

§ 4

(1) Der Schlachtviehmarktleiter kann auf Antrag für jeden Transport von Schlachtvieh auf Schlachtviehmärkten die Berechnung eines Nüchternzuschlages genehmigen, wenn der Transport mit der Eisenbahn erfolgt ist und derselbe länger als 36 Stunden gedauert hat.

2. Świnie za każde 100 kg w złotych:

	Krakau (Kraków) Warschau (Warszawa) Tschenschostochau (Częstochowa)	Petrikau (Piotrków) Tarnow (Tarnów)	Kielce Radom Rzeszow (Rzeszów)	Lublin
klasa				
a)	200—204	188—192	184—188	180—184
b1)	190—194	178—182	174—178	170—174
b2)	180—184	168—172	164—168	160—164
c)	166—170	154—158	150—154	146—150
d)	150—158	138—146	134—142	130—138
e)	do 142	do 130	do 126	do 122
g1)	do 184	do 172	do 168	do 164
g2)	do 160	do 148	do 144	do 140
h)	do 160	do 148	do 144	do 140
i)	do 184	do 172	do 168	do 164

3. Cielęta za każde 100 kg w złotych:

	Krakau (Kraków) Warschau (Warszawa)	Kielce, Lublin, Petrikau (Piotrków), Radom, Rze- szow (Rzeszów), Tarnow (Tarnów), Tschenschostchau (Częstochowa)
a)	126—140	114—128
b)	110—124	98—112
c)	94—108	82— 96
d)	do 92	do 80

Za cielęta klasy specjalnej, a więc tylko za prawdziwe „Doppellender“ wolno do górnej granicy cen klasy wartości ubojowej a doliczać dodatki do wysokości 48 zł za każde 100 kg żywej wagi

4. Owce za każde 100 kg w złotych:

Kielce, Krakau (Kraków), Lublin, Petrikau (Piotrków), Radom, Rzeszow (Rzeszów), Tarnow (Tarnów), Tschenschostochau (Częstochowa), Warschau (Warszawa)

klasa	
a)	130—146
b)	do 120
c)	do 120

§ 2

Ustalanej w § 1 górnej granicy cen nie wolno przekraczać. O ile ustalona została granica dolna, nie wolno schodzić poniżej tejże.

§ 3

(1) Na targach na bydło rzeźne można płacić dodatek za takie sztuki bydła, które przez komisję klasyfikacji wartości ubojowej, kierowników targów na bydło rzeźne lub przez specjalnego pełnomocnika Rządu Generalnego Gubernatorstwa (Wydziału Wyżywienia i Rolnictwa) oznaczone zostały jako zwierzęta o nadzwyczajnie dobrej wydajności ubojowej (aa). Dodatek do górnej granicy cen klasy wartości ubojowej a wynosi za każde 100 kg żywej wagi:

u wołów i jałowek	do złotych 20,—
u buhajów	do złotych 24,—
i u krów	do złotych 12,—

(2) Wypłatę dodatku skutecznie ajencja w 90% tuczycielowi a w 10% dostawiającemu handlarzowi bydła. Kierownik targu na bydło rzeźne powiadamia właściwego dla tuczyciela Starostę Powiatowego o przyznaniu dodatku za nadzwyczajnie dobrą wydajność ubojową.

(3) Przy sprzedaży bydła rzeźnego poza targami na bydło rzeźne wypłata dodatku za nadzwyczajnie dobrą wydajność ubojową nie jest dopuszczalna.

§ 4

(1) Kierownik targu na bydło rzeźne może na wniosek za każdy transport bydła rzeźnego na targi na bydło rzeźne zezwolić na obliczenie dodatku za niekarmienie, jeżeli transport odbył się kolejno i trwał dłużej niż 36 godzin.

(2) Der Nüchterungszuschlag wird als prozentualer Aufschlag auf das am Empfangsort festgestellte Eingangsgewicht berechnet. Das festgestellte Eingangsgewicht zuzüglich des Nüchterungszuschlages ist der Preisberechnung als Verkaufsgewicht zugrunde zu legen.

(3) Der Nüchterungszuschlag beträgt bei einer Transportdauer

von 36 bis 42 Stunden	2 v. H.
von 43 bis 60 Stunden	3 v. H.
von 61 bis 80 Stunden	4 v. H.
und über 80 Stunden	5 v. H.

Jede angefangene Stunde gilt als volle Stunde.

(4) Für die Feststellung der Höhe des Nüchterungszuschlages ist nur die Zeit vom Abgang des Transportes am Verladeort bis zur Verwiegung der Tiere am Bestimmungsort maßgebend, wenn die Tiere nach dem Entladen aus dem Wagon ungefüttert verwogen werden. Eine schuldhaftes Verzögerung der Verwiegung zieht den Verlust des Anspruches auf Zahlung von Nüchterungszuschlägen nach sich. Die Entscheidung obliegt dem Schlachtviehmarktleiter und ist endgültig.

(5) Für Viehtransporte, welche auf Lastkraftwagen an den Schlachtviehmarkt gebracht werden, können die Distriktschefs die Schlachtviehmarktleiter ermächtigen, in Ausnahmefällen einen Nüchterungszuschlag zu genehmigen.

(6) Der Antrag auf Genehmigung des Nüchterungszuschlages ist beim Schlachtviehmarktleiter vor dem Verkauf der Tiere zu stellen. Sofern dem Transport ein Begleiter beigegeben war, hat dieser eine eidesstattliche Versicherung abzugeben, aus welcher ersichtlich ist, daß das Schlachtvieh während der Dauer des Transportes nicht gefüttert wurde.

§ 5

(1) Werden trüchtige Kühe, Färsen, Schafe oder Sauen geschlachtet, so muß das Gewicht der Gesamtracht vom Lebendgewicht bei der Abrechnung in Abzug gebracht werden, bei Kühen und Färsen jedoch nur, wenn es 12 kg und bei Sauen, wenn es 5 kg übersteigt.

(2) Bei bereits erfolgter Abrechnung haftet der Verkäufer (Eigentümer) für die Rückerstattung des ihm zuviel gezahlten Kaufpreises.

(3) Der Verkäufer hat wegen der von ihm nach Abs. 2 erstatteten Beträge ein Rückgriffsrecht gegen denjenigen, von dem er das Tier erworben hat.

(4) Der Anspruch ist sofort nach der Schlachtung, spätestens binnen 3 Tagen nach der Schlachtung geltend zu machen.

(5) Den Beweis für die Trächtigkeit und die Höhe des Trachtgewichtes hat der Käufer zu führen.

§ 6

Für den Handel mit Schlachtvieh außerhalb der Schlachtviehmärkte bestimmen die Distriktschefs, welche Schlachtviehmärkte als Richtmärkte gelten. Die Preise sind in der Weise zu berechnen, daß die bei der Lieferung zum Richtmarkt üblicherweise entstehenden Unkosten für Transporte, Gewichtsverluste usw. vom Preis des Richtmarktes abgeseht werden. Die Distriktschefs können Vorschriften über die Preisberechnung außerhalb der Schlachtviehmärkte erlassen.

(2) Dodatek za niekarmienie oblicza się jako procentową podwyżkę do ustalonej na miejscu odbioru wagi wejściowej. Ustalona waga wejściowa łącznie z dodatkiem za niekarmienie winna jako waga sprzedażna być podstawą do obliczenia ceny.

(3) Dodatek za niekarmienie wynosi przy transportach, które trwają:

od 36 do 42 godzin	2%
od 43 do 60 godzin	3%
od 61 do 80 godzin	4%
i ponad 80 godzin	5%

Każdą rozpoczętą godzinę uważa się za pełną.

(4) Dla ustalenia wysokości dodatku za niekarmienie miarodajny jest jedynie czas od chwili odejścia transportu z miejsca załadowania aż do chwili odważenia zwierząt na miejscu przeznaczenia, jeżeli zwierzęta po wyładowaniu z wagonów waży się w stanie nienakarmionym. Zawinione opóźnienie odważenia powoduje utratę roszczenia o zapłatę dodatku za niekarmienie. Decyzja należy do kierownika targu na bydło rzeźne i jest ona ostateczna.

(5) Dla transportów bydła, które dostawione zostają na targi na bydło rzeźne samochodami ciężarowymi, mogą Szefowie Okręgów upoważnić kierowników targów na bydło rzeźne w wypadkach wyjątkowych do zezwolenia na dodatek za niekarmienie.

(6) Wniosek o zezwolenie na dodatek za niekarmienie należy przedłożyć kierownikowi targu na bydło rzeźne przed sprzedażą zwierząt. Jeśli do transportu był przydzielony konwojent, winien on złożyć zapewnienie w miejsce przysięgi, z którego wynika, że bydło rzeźne podczas trwania transportu nie było karmione.

§ 5

(1) Jeżeli bije się krowy i jałówki cielne jako też kotne owce i prośne maciory, to musi waga całego brzemienia przy rozliczeniu być potrąconą od żywej wagi, odnośnie do krów i jałówek jednak tylko wtedy, o ile ona przekracza 12 kg, a odnośnie do macior 5 kg.

(2) Przy już dokonanym rozliczeniu odpowiada sprzedawca (właściciel) za zwrot wypłaconej mu za wysokiej ceny kupna.

(3) Sprzedawca ma za wyłożone przez niego w myśl ust. 2 kwoty prawo zwrotnego poszukiwania przeciw temu, u kogo nabył zwierzę.

(4) Roszczenie należy podnieść natychmiast po uboju, najpóźniej w ciągu 3 dni po uboju.

(5) Dowód na brzemienność i na wysokość jej wagi winien przeprowadzić kupujący.

§ 6

Dla handlu bydłem rzeźnym poza targami na bydło rzeźne określają Szefowie Okręgów, które targi na bydło rzeźne służyć mają jako targi wytyczne. Ceny obliczać należy w ten sposób, że od ceny targu wytycznego potrąca się koszty za transport, utratę wagi itd., powstające zazwyczaj przy dostawie na targ wytyczny. Szefowie Okręgów mogą wydać przepisy o obliczaniu cen poza targami na bydło rzeźne.

Bestimmungen über den Großhandel mit Fleisch.

§ 7

(1) Für den Fleischhandel gilt Rindfleisch von Tieren der Schlachtwertklassen a und b als Fleisch I. Güte, Rindfleisch von Tieren der Schlachtwertklasse c als Fleisch II. Güte und Rindfleisch von Tieren der Schlachtwertklasse d als Fleisch III. Güte.

(2) Kalbfleisch von Tieren der Schlachtwertklassen a und b gilt als Fleisch I. Güte, Kalbfleisch von Tieren der Schlachtwertklassen c und d als Fleisch II. Güte.

§ 8

(1) Der Großhandel mit Fleisch darf nur nach Schlachtgewicht erfolgen.

(2) Schlachtgewicht ist das Gewicht des geschlachteten Tieres, von dem nur die nachstehenden Teile abgetrennt sein dürfen:

1. Bei Rindvieh mit Ausnahme der Kälber:

- a) die Haut,
- b) der Kopf hinter dem Hinterhauptbein und dem ersten Halswirbel (Genick),
- c) die Füße im unteren Gelenk der Fußwurzel,
- d) die Organe und Eingeweide der Brust-, Bauch- und Beckenhöhle mit den anhaftenden Fettpolstern (Herz-, Lungen-, Darm-, Gefäßfett oder Mittelfett) mit Ausnahme der Nieren und des Nieren-, Becken- und Schlußfettes,
- e) die an der Wirbelsäule und im vorderen Teil der Brusthöhle gelegenen Blutgefäße mit den anhaftenden Geweben einschließlich der Luftröhre und des sehnigen Teils des Zwerchfells,
- f) das Rückenmark,
- g) bei männlichen Rindern die Geschlechtsteile mit Ausnahme des Sackfettes,
- h) bei Kühen und über die Hälfte der Zeit trächtigen Kälbern das Euter.

2. Bei Kälbern: die Haut, der Kopf, die Füße, die Organe der Eingeweide der Brust- und Bauchhöhle mit Ausnahme der Nieren und des Nierenfetts, der Nabel, bei männlichen Kälbern die Geschlechtsteile.

3. Bei Schweinen: die Organe und Eingeweide der Brust-, Bauch- und Beckenhöhle nebst Zunge, Luftröhre und Schlund mit Ausnahme der Nieren und des Schmers (Flomen, Linsen), bei männlichen Schweinen die äußeren Geschlechtsteile.

4. Bei Schafen die Haut, der Kopf, die Füße, die Organe und Eingeweide, die Geschlechtsteile, alle diese Teile wie bei Rindvieh.

In den Ziffern 1—4 nicht aufgeführte Teile des Tieres, die bei der Fleischschau beanstandet worden sind, zählen mit zum Schlachtgewicht.

(3) Das Gewicht des Fleisches ist in ausgekühltem Zustand festzustellen. Als ausgekühlt gilt Fleisch, wenn es nach der Schlachtung in einem Kühlraum oder Vorkühlraum oder in einem sonstigen gut durchlüfteten Raum mindestens 12 Stunden gekühlt worden ist.

Postanowienia o hurtownym handlu mięsem.

§ 7

(1) Dla handlu mięsem uchodzi wołowina ze zwierząt klas wartości ubojowej a i b za mięso I jakości, wołowina ze zwierząt klasy wartości ubojowej c za mięso II jakości, a wołowina ze zwierząt klasy wartości ubojowej d za mięso III jakości.

(2) Cielęcina ze zwierząt klas wartości ubojowej a i b uchodzi za mięso I jakości, cielęcina ze zwierząt klas wartości ubojowej c i d za mięso II jakości.

§ 8

(1) Hurtowny handel mięsem wolno wykonywać tylko według wagi bitej.

(2) Waga ubojowa jest to waga zabitego zwierzęcia, od którego mogą być oddzielone tylko następujące części:

1. u bydła rogatego z wyjątkiem cieląt:

- a) skóra,
- b) głowa za kością potyliczną i pierwszym kręgiem szyjnym (kark),
- c) nogi w dolnym stawie pięciny,

d) narządy i wnętrzości klatki piersiowej, jamy brzusznej i miednicowej wraz z przylegającymi podściółkami tłuszczu (serca, płuc, trzewi i śródjelicia lub tłuszczu środkowego) z wyjątkiem nerek i tłuszczu nerek, tłuszczu miednic i tłuszczu końcowego przy kapie,

e) położone przy kręgosłupie i w przedniej części klatki piersiowej naczynia krwionośne wraz z przylegającymi tkankami łącznie z tchawicą i żyłową częścią osierdzia,

f) mlecz pacierzowy,

g) u bydła samczego części płciowe z wyjątkiem tłuszczu workowego,

h) u krów i u cieląt, które odbyły ponad połowę czasu cielnego, wymię.

2. U cieląt: skóra, głowa, nogi, narządy i wnętrzości klatki piersiowej i brzusznej z wyjątkiem nerek i tłuszczu nerek, pepek, u cieląt samczych części płciowe.

3. U świń: narządy i wnętrzości klatki piersiowej, jamy brzusznej i miednicowej wraz z ozorem, tchawicą i gardzielem z wyjątkiem nerek, łoju (sadła), u świń-samców zewnętrzne części płciowe.

4. U owiec: skóra, głowa, nogi, narządy i wnętrzości, części płciowe, wszystkie te części jak u bydła.

Nie wyliczone w cyfrach 1—4 części zwierzęcia, które przy oględzinach mięsa zakwestionowano, zalicza się do wagi bitej.

(3) Wagę mięsa należy ustalić w stanie wychłodzonym. Jako wychłodzone uważa się mięso, jeżeli po uboju najmniej przez 12 godzin chłodziło się w chłodni lub w przedchłodni lub w innym dobrze przewietrzonym miejscu.

§ 9

In den Gemeinden mit Schlachtviehmärkten werden für den Großhandel mit Fleisch die Hälften und Viertel von Rindern und die aus dem Fell geschlagenen Kälber auf Grund ihrer Schlachtwertklasseneinreihung nach ihrer Qualität abgestempelt. Diese Abstempelung ist beim Verkauf maßgebend, und zwar auch dann, wenn das Fleisch später einem anderen Schlachtviehmarkt zugeführt wird.

§ 10

Für den Großhandel mit Fleisch werden folgende Höchstpreise festgesetzt:

1. Rinderhälften und Rindfleisch
je 100 kg in Zloty:

Güteklasse	I			II			III			Rindfleisch
	Ogen	Bullen	Kühe	Ogen	Bullen	Kühe	Ogen	Bullen	Kühe	Rindfleisch
Warschau	256	244	220	208	204	192	180	164	164	230
Krakau	248	236	212	200	196	184	172	156	156	222
Tschenstochau										
Kielce	232	220	196	184	180	168	156	140	140	206
Petrikau										
Radom	224	212	188	176	172	160	148	132	132	198
Tarnow										
Lublin	224	212	188	176	172	160	148	132	132	198
Rzeszow										

2. Schweinefleisch je 100 kg in Zloty:

Warschau	266
Krakau, Tschenstochau	258
Petrikau, Tarnow	242
Kielce, Radom, Rzeszow	238
Lublin	234

3. Kalbfleisch je 100 kg in Zloty:

Güteklasse	I	II	Rindfleisch
Krakau, Warschau	214	176	226
Kielce, Lublin, Petrikau, Radom, Rzeszow, Tarnow, Tschenstochau	196	160	210

Kälber im Fell:

Güteklasse	I	II
Krakau, Warschau	180	140
Kielce, Lublin, Petrikau, Radom, Rzeszow, Tarnow, Tschenstochau	164	128

Beim Verkauf von Kälbern im Fell gehören außer dem Fell der Kopf mit Zunge, Füße, Herz, Leber und Nieren mit zum Schlachtgewicht.

4. Schaffleisch je 100 kg in Zloty:

Kielce, Krakau, Lublin, Petrikau, Radom, Rzeszow, Tarnow, Tschenstochau, Warschau	260
---	-----

§ 11

Preise für den Kleinhandel mit Fleisch und Wurst.

(1) Für den Kleinhandel mit Fleisch werden folgende Höchstpreise festgesetzt:

§ 9

W gminach, w których odbywają się targi na bydło rzeźne, zaopatruje się w pieczęć dla handlu hurtownego mięsem połówki i ćwierci bydła i cieląt bez skórki na podstawie ich zakwalifikowania do klas wartości ubojowej według ich jakości. To zaopatrzenie w pieczęć jest miarodajne przy sprzedaży i to również wtedy, gdy mięso dostarcza się później na inny targ na bydło rzeźne.

§ 10

Dla handlu hurtownego mięsem ustala się następujące ceny maksymalne:

1. Połówki bydlęce i wołowina
za każde 100 kg w złotych:

klasa jakości	I			II			III			krowie mięso bez kości
	woly jałowki	buhaje krowy		woly jałowki	buhaje krowy		woly jałowki	buhaje krowy		
Warschau (Warszawa)	256	244	220	208	204	192	180	164	164	230
Krakau (Kraków), Tschenstochau (Częstochowa)	248	236	212	200	196	184	172	156	156	222
Kielce, Petrikau (Piotrków), Radom, Tarnow (Tarnów)										
Lublin, Rzeszow (Rzeszów)	224	212	188	176	172	160	148	132	132	198

2. Wieprzowina za każde 100 kg w złotych:

Warschau (Warszawa)	266
Krakau (Kraków), Tschenstochau (Częstochowa)	258
Petrikau (Piotrków), Tarnow (Tarnów)	242
Kielce, Radom, Rzeszow (Rzeszów)	238
Lublin	234

3. Cielęcina za każde 100 kg w złotych:

klasa jakości	I	II	mięso bez kości
Krakau (Kraków), Warschau (Warszawa), Kielce, Lublin, Petrikau (Piotrków), Radom, Rzeszow (Rzeszów), Tarnow (Tarnów), Tschenstochau (Częstochowa)	214	176	226
	196	160	210

Cielęta w skórze:

klasa jakości	I	II
Krakau (Kraków), Warschau (Warszawa), Kielce, Lublin, Petrikau (Piotrków), Radom, Rzeszow (Rzeszów), Tarnow (Tarnów), Tschenstochau (Częstochowa)	180	140
	164	128

Przy sprzedaży cieląt w skórze należą do wagi bitej poza skórą także głowa z ozorem, nogi, serce, wątroba i nerki.

4. Baranina za każde 100 kg w złotych:

Kielce, Krakau (Kraków), Petrikau (Piotrków), Radom, Rzeszow (Rzeszów), Tarnow (Tarnów), Tschenstochau (Częstochowa), Warschau (Warszawa)	260
---	-----

§ 11

Ceny dla handlu detalicznego mięsem i kielbasą.

(1) Dla handlu detalicznego mięsem ustala się następujące ceny maksymalne:

1. Rindfleisch je kg in Zloty:

Güteklasse:	Im Stadt- u. Landreis Warschau			In den Städten			Kielce, Petrikau, Radom, Tarnow			Lublin, Rzeszow		
	I	II	III	I	II	III	I	II	III	I	II	III
Rostbraten ohne Knochen (Filet, Roßbeef)	4,40	3,85	3,50	4,30	3,75	3,40	4,05	3,50	3,10	3,85	3,40	2,80
Schmorfleisch ohne Knochen (Hinterfleisch)	3,50	3,10	2,80	3,45	3,—	2,75	3,25	2,80	2,50	3,10	2,75	2,35
Schmorfleisch mit Knochen	2,80	2,50	2,25	2,75	2,40	2,20	2,60	2,25	2,—	2,50	2,20	1,90
Schabefleisch	3,50	—	—	3,45	—	—	3,25	—	—	3,10	—	—
Rouladen geschnitten	3,90	3,50	3,10	3,85	3,40	3,—	3,60	3,20	2,80	3,50	3,10	2,70
Goulasch	3,10	2,70	—	3,05	2,60	—	2,85	2,40	—	2,70	2,35	—
Suppenfleisch (Vorderfleisch)	2,70	2,35	2,10	2,65	2,25	2,—	2,50	2,10	1,80	2,40	2,—	1,75
Gehacktes	3,—	—	—	2,80	—	—	2,60	—	—	2,50	—	—
Leber	2,30	—	—	2,24	—	—	2,10	—	—	2,04	—	—
Knochenfleisch	1,10	—	—	1,—	—	—	0,90	—	—	0,80	—	—
Knochen	0,64	—	—	0,64	—	—	0,60	—	—	0,60	—	—
Talg roh	1,98	1,—	—	1,94	0,92	—	1,84	0,86	—	1,80	0,84	—
.. ausgelassen	3,10	—	—	3,—	—	—	2,90	—	—	2,80	—	—

1. wołowina za każdy kg w złotych:

klasa jakości	w powiecie miejskim i wiejskim Warschau (Warszawa)			Krakau (Kraków) Tschenschow (Częstochowa)			Kielce, Petrikau (Piotrków), Ra. dom, Tarnow (Tarnów)			Lublin, Rzeszow (Rzeszów)		
	I	II	III	I	II	III	I	II	III	I	II	III
rozbratel bez kości (połędwica, rostbef)	4,40	3,85	3,50	4,30	3,75	3,40	4,05	3,50	3,10	3,85	3,40	2,80
mięso pieczeniowe bez kości (mięso zadnie)	3,50	3,10	2,80	3,45	3,—	2,75	3,25	2,80	2,50	3,10	2,75	2,35
mięso pieczeniowe z kośćcami	2,80	2,50	2,25	2,75	2,40	2,20	2,60	2,25	2,—	2,50	2,20	1,90
mięso żyłowane	3,50	—	—	3,45	—	—	3,25	—	—	3,10	—	—
rolady (mięso krajane w plastry)	3,90	3,50	3,10	3,85	3,40	3,—	3,60	3,20	2,80	3,50	3,10	2,70
mięso na gulasz	3,10	2,70	—	3,05	2,60	—	2,85	2,40	—	2,70	2,35	—
mięso rosołowe (mięso przednie)	2,70	2,35	2,10	2,65	2,25	2,—	2,50	2,10	1,80	2,40	2,—	1,75
mięso siekane	3,—	—	—	2,80	—	—	2,60	—	—	2,50	—	—
wątroba	2,30	—	—	2,24	—	—	2,10	—	—	2,04	—	—
mięso z kości	1,10	—	—	1,—	—	—	0,90	—	—	0,80	—	—
kości	0,64	—	—	0,64	—	—	0,60	—	—	0,60	—	—
łój surowy	1,98	1,—	—	1,94	0,92	—	1,84	0,86	—	1,80	0,84	—
łój topiony	3,10	—	—	3,—	—	—	2,90	—	—	2,80	—	—

2. Schweinefleisch je kg in Zloty:

In Warschau (Stadt- und Landreis)	Krakau Tschenschow	Petrikau Tarnow	Kielce Radom Rzeszow	Lublin
Weißbraten	3,64	3,42	3,34	3,26
Kotelett	3,28	3,08	3,02	2,96
Rippchen frisch	2,54	2,40	2,34	2,30
" gepöfelt	2,66	2,52	2,46	2,42
Kamm	3,20	3,—	2,94	2,90
Schulterblatt	3,06	2,88	2,82	2,76
Schinken, frisch mit Wein	3,05	2,90	2,80	2,70
Gulasch	3,10	2,85	2,85	2,80
Bauch ohne Beilage	2,62	2,46	2,42	2,36
Eisbein ohne Spitzbein	2,36	2,22	2,18	2,14
Spitzbein	0,58	0,54	0,52	0,52
Kopf ohne Fettbade	1,—	0,85	0,75	0,70
Pieszen	3,10	2,90	2,84	2,80
Rüdenfett	3,10	2,90	2,84	2,80
Schmalz	4,—	3,80	3,74	3,70
Speck fett ger.	3,70	3,50	3,42	3,34
Speck mager ger.	4,10	3,90	3,82	3,74
Rochschinken Aufschnitt	6,40	6,02	5,90	5,80
Rohr Schinken im Aufschnitt	5,68	5,34	5,24	5,12
SchinkenSpeck mit Schwarte	4,80	4,65	4,55	4,45
Lunge mit Herz	1,25	1,05	0,95	0,85
Nieren	2,10	1,95	1,85	1,75
Leber	2,60	2,44	2,38	2,30

2. Wieprzowina za każdy kg w złotych:

w Warschau (Warszawa) (powiat miejski i wiejski)	Krakau (Kraków) Tschenschow (Częstochowa)	Petrikau (Piotrków) Tarnow (Tarnów)	Kielce Radom Rzeszow (Rzeszów)	Lublin
wieprzowe mięso	3,64	3,42	3,34	3,26
pieczeniowe	3,28	3,08	3,02	2,96
kollet	2,54	2,40	2,34	2,30
zeberka świeże	2,66	2,52	2,46	2,42
zeberka marynowane	3,20	3,—	2,94	2,90
karczok	3,06	2,88	2,82	2,76
łopatka	3,05	2,90	2,80	2,70
szynka surowa z kością	3,10	2,85	2,85	2,80
mięso na gulasz	2,62	2,46	2,42	2,36
boczek bez dokładki	2,36	2,22	2,18	2,14
kolanko surowe bez ratek	0,58	0,54	0,52	0,52
ratki	1,—	0,85	0,75	0,70
głowa bez policzka	3,10	2,90	2,84	2,80
sadło	3,10	2,90	2,84	2,80
bil	4,—	3,80	3,74	3,70
smalec	3,70	3,50	3,42	3,34
słonina tłusta wędzona	4,10	3,90	3,82	3,74
słonina przerastała wędzona	6,40	6,02	5,90	5,80
szynka gotowana krajana	5,68	5,34	5,24	5,12
szynka surowa krajana	4,80	4,65	4,55	4,45
tłuszcz od szynki ze skórą	1,25	1,05	0,95	0,85
pluco z sercem	2,10	1,95	1,85	1,75
nerki	2,60	2,44	2,38	2,30
wątroba				

3. Kalbfleisch je kg in Zloty:

Güteklasse	In Warschau (Stadt- und Landkreis) Krakau		In den Städten Kielce, Lublin, Petrikau Radom, Rzeszów, Tarnów Tschenschau	
	I	II	I	II
Keule	2,74	2,32	2,50	2,12
Rücken mit Nierenstück	2,74	2,32	2,50	2,12
Schulter	2,52	2,10	2,30	1,92
Kamm und Hals	2,28	1,86	2,10	1,70
Brust mit Bauch	2,52	2,10	2,30	1,92
Haxe	1,82	1,58	1,60	1,44
Leber	3,—	—	2,80	—

4. Schafffleisch je kg in Zloty:

in Warschau (Stadt- und Landkreis), Kielce, Krakau, Lublin, Petrikau, Radom, Rzeszów, Tarnów, Tschenschau

Keule	3,—
Rücken	3,—
Schulter	2,80
Hals	2,60
Brust	2,60
Haxe	2,40
Leber	2,—

(2) Die Fleischpreise beziehen sich, soweit nichts anderes angegeben ist, auf Fleischstücke mit eingewachsenen Knochen, nicht dagegen auf Fleischstücke mit besonderer Knochenbeilage.

(3) Soweit sich Fleischpreise auf Fleisch mit Knochen beziehen, erhöht sich der Kleinhandelshöchstpreis für Fleisch ohne Knochen, sofern er in dieser Anordnung nicht ausdrücklich festgesetzt ist, beim Rindfleisch bis zu 25 v. H., beim Schweinefleisch bis zu 20 v. H., beim Kalbfleisch bis zu 30 v. H.

§ 12

(1) Für den Kleinhandel mit Würst- und Fleischwaren werden folgende Höchstpreise je kg in Zloty festgesetzt:

	In Warschau (Stadt- und Landkreis) Krakau Tschenschau		Kielce Radom Rzeszów	Lublin
	Petrikau Tarnów			
Zervelatwurst	6,60	6,40	6,34	
Salami	6,60	6,50	6,40	6,34
Krakauer	5,50	5,40	5,20	5,10
Mettwurst nach				
Braunschw. Art	4,80	4,60	4,50	4,40
Tagdwurst	4,20	4,—	3,90	3,80
Knaufwurst	4,20	4,10	4,10	4,—
Preßkopf	3,80	3,70	3,60	3,50
Fleischwurst	3,80	3,60	3,50	3,40
Polnische	3,50	3,40	3,20	3,20
Leberwurst I	4,80	4,70	4,60	4,50
Leberwurst II	2,70	2,60	2,50	2,40
Blutwurst I	3,80	3,70	3,60	3,50
Blutwurst II	2,20	2,10	2,—	2,—
Zungenwurst	4,50	4,40	4,30	4,10
Grühwurst	1,40	1,30	1,20	1,20
Sülze/Schwarten-				
magen	3,80	3,70	3,60	3,50
Wiener Würst-				
chen	4,20	4,10	4,10	4,—

(2) Andere als die im Abs. 1 aufgeführten Würstsorten dürfen nur mit Genehmigung der Regierung des Generalgouvernements (Abteilung Ernährung und Landwirtschaft) hergestellt und zu den jeweils von der Regierung des Generalgouvernements (Abteilung Preisbildung) festzusetzenden Preisen feilgehalten und veräußert werden.

3. Cielęcina za każdy kg w złotych

	w Warszawie (Warszawa) powiat miejski i wiejski Krakau, (Kraków)		w miastach Kielce, Lublin, Petrikau (Piotrków), Radom, Rzeszów (Rzeszów), Tarnów (Tarnów), Tschenschau (Częstochowa)	
	I	II	I	II
dyszek	2,74	2,32	2,50	2,12
górką z nerkami	2,74	2,32	2,50	2,12
łopatka	2,52	2,10	2,30	1,92
kark i szyja	2,28	1,86	2,10	1,70
mostek z łąką	2,52	2,10	2,30	1,92
kolanko	1,82	1,58	1,60	1,44
wątróbka	3,—	—	2,80	—

4. Baranina za każdy kg w złotych:

w Warschau (Warszawa) (powiat miejski i wiejski), Kielce, Krakau (Kraków), Lublin, Petrikau (Piotrków), Radom, Rzeszów (Rzeszów), Tarnów (Tarnów), Tschenschau (Częstochowa)

dyszek	3,—
cząber	3,—
łopatka	2,80
kark	2,60
mostek	2,60
kolanko	2,40
wątróbka	2,—

(2) Ceny mięsa odnoszą się, o ile nie innego nie podano, do sztuk mięsa z wrośniętymi kośćmi, lecz nie do sztuk mięsa z osobną dokładką kości.

(3) Jeśli ceny mięsa odnoszą się do mięsa z kośćmi, podwyższa się w handlu detalicznym cena maksymalna za mięso bez kości, o ile niniejszym zarządzeniem nie jest ona wyraźnie ustalona, przy wołowinie do 25%, przy wieprzowinie do 20%, przy cielęcinie do 30%.

§ 12

(1) Dla handlu detalicznego wyrobami wędliniarskimi i mięsnymi ustala się następujące ceny maksymalne za każdy kg w złotych:

	w Warszawie (Warszawa) (powiat miejski i wiejski) Krakau (Kraków) Tschenschau (Częstochowa)		Petrikau (Piotrków) Tarnów (Tarnów)	Kielce Radom Rzeszów (Rzeszów)	Lublin
serwolalkowa su-					
szona	6,60	6,50	6,40	6,34	
salami	6,60	6,50	6,40	6,34	
krakowska	5,50	5,40	5,20	5,10	
brunswicka	4,80	4,60	4,50	4,40	
myśliwska	4,20	4,—	3,90	3,80	
serwulatki	4,20	4,10	4,10	4,—	
głowizna	3,80	3,70	3,60	3,50	
kiełbasa siekana	3,80	3,60	3,50	3,40	
kiełbasa siekana					
zwykła	3,50	3,40	3,20	3,20	
wątrobianka I	4,80	4,70	4,60	4,50	
wątrobianka II	2,70	2,60	2,50	2,40	
kiełbasa krwista I	3,80	3,70	3,60	3,50	
kiełbasa krwista II	2,20	2,10	2,—	2,—	
salceson ozorkowy	4,50	4,40	4,30	4,10	
kiszka kaszana	1,40	1,30	1,20	1,20	
galareta, galaretki	3,80	3,70	3,60	3,50	
parówki					
wiedeńskie	4,20	4,10	4,10	4,—	

(2) Inne, niż w ust. 1 wyliczone, rodzaje wędlin wolno wyrabiać tylko za zezwoleniem Rządu Generalnego Gubernatorstwa (Wydział Wyżywienia i Rolnictwa) i po każdorazowo przez Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Wydział Kształtowania Cen) mających być ustalonymi cenach na sprzedaż wystawiać i sprzedawać.

§ 13

Für den Handel mit Fleisch, Wurst- und Fleischwaren außerhalb der in den §§ 11 und 12 bezeichneten Gebiete setzen die Distriktschefs die Preise entsprechend den Preisabstufungen für Schlachtvieh fest.

§ 14

Fleischereien und sonstige Verkaufsstellen für Fleisch, Fett oder Wurstwaren haben beim Verkauf von Fleisch- oder Wurstwaren oder der vorstehend genannten Fette auf Verlangen eines Kunden einen Beleg auszustellen, aus dem die Bezeichnung der Ware, die Güteklasse, das Gewicht und der Preis hervorgehen.

§ 15

Diese Anordnung tritt am Tage nach ihrer Verkündung in Kraft. Gleichzeitig treten die Vorschriften der §§ 24 und 25 der Zweiten Durchführungsvorschrift vom 19. Januar 1940 (Verordnungsblatt GGP. II S. 10) und die §§ 1 bis 4 der Neunten Durchführungsvorschrift vom 12. Februar 1940 (Verordnungsblatt GGP. II S. 89) zur Verordnung vom 23. November 1939 über die Ernährungs- und Landwirtschaft im Generalgouvernement außer Kraft.

Krakau, den 16. Dezember 1940.

**Der Leiter der Abteilung Preisbildung
in der Regierung des Generalgouvernements
Dr. Schulte-Wissermann**

**Der Leiter
der Abteilung Ernährung und Landwirtschaft
in der Regierung des Generalgouvernements
Körner**

§ 13

Dla handlu mięsem, wyrobami wędliniarskimi i mięsnymi poza określonymi w §§ 11 i 12 obszarami ustalają Szefowie Okręgów ceny odpowiednie do stopniowej obniżki cen dla bydła rzeźnego

§ 14

Rzeźnictwa i inne miejsca sprzedaży mięsa, tłuszczu lub wyrobów wędliniarskich mają na żądanie klienta przy sprzedaży mięsa albo wyrobów wędliniarskich lub mięsnych albo wyżej wymienionych tłuszczów wystawić zaświadczenie, z którego wynikałoby określenie towaru, klasa jakości, waga i cena.

§ 15

Zarządzenie niniejsze wchodzi w życie w dniu po ogłoszeniu. Równocześnie tracą swą moc obowiązującą przepisy §§ 24 i 25 drugiego postanowienia wykonawczego z dnia 19 stycznia 1940 r. (Dz. rozp. GGP. II str. 10) i §§ 1 do 4 dziewiątego postanowienia wykonawczego z dnia 12 lutego 1940 r. (Dz. rozp. GGP. II str. 89) do rozporządzenia z dnia 23 listopada 1939 r. o gospodarce żywienia i rolnictwie w Generalnym Gubernatorstwie.

Krakau (Kraków), dnia 16 grudnia 1940 r.

**Kierownik Wydziału Kształtowania Cen
w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa
Dr Schulte-Wissermann**

**Kierownik
Wydziału Żywienia i Rolnictwa
w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa
Körner**

Herausgegeben von der Abteilung Gesetzgebung in der Regierung des Generalgouvernements, Krakau 20, Außenring 46 (Regierungsgebäude)
Druck: Zeitungsverlag Krakau-Warschau G. m. b. H., Krakau, Poststraße 1. Das Verordnungsblatt erscheint nach Bedarf. Der Bezugspreis beträgt vierteljährlich Zloty 14,40 (RM. 7,20) einschließlich Versandkosten; Einzelnummern werden nach dem Umfang berechnet, und zwar der 8seitige Bogen zu Zloty 0,60 (RM. 0,30). — Die Auslieferung erfolgt für das Generalgouvernement und für das deutsche Reichsgebiet durch die Auslieferungsstelle für das Verordnungsblatt, Krakau 1, Postfach 110. Bezahler im Generalgouvernement können den Bezugspreis auf das Postfachkonto Warschau Nr. 400, Bezahler im deutschen Reichsgebiet auf das Postfachkonto Berlin Nr. 41 800 einzahlen. — Für die Auslegung der Verordnungen und Bekanntmachungen ist der deutsche Text maßgebend.
Zitierweise: WBGG.

Wydawany przez Wydział Ustawodawstwa w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa, Krakau (Kraków) 20, Aussenring 46 (gmach rządowy). Druk: Zeitungsverlag Krakau-Warschau, Spółka z ogr. odp. Krakau (Kraków), Poststrasse 1. Dziennik Rozporządzeń wychodzi wedle potrzeby. Prenumerata wynosi kwartalnie złotych 14,40 (RM. 7,20) łącznie z kosztami przesyłki; cenę pojedyn- zego egzemplarza oblicza się według objętości, licząc za 8 stron złotych 0,60 (RM. 0,30). Wydawanie dla Generalnego Gubernatorstwa: dla obszaru Rzeszy następuje przez urząd wydawniczy Dziennika Rozporządzeń, Krakau (Kraków) 1, skrytka pocztowa 110. Abonenci Generalnego Gubernatorstwa wpłacić mogą cenę prenumeraty na pocztowe konto czekowe Warschau (Warszawa) Nr. 400, abonenci obszaru Rzeszy na pocztowe konto czekowe Berlin Nr. 41 800. Dla interpretacji rozporządzeń i obwieszczeń miarodajny jest tekst niemiecki. Skróty: Dz. Rozp. GG.